

Luk

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ὅγιγιζεν δὲ ἡ ἔορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
drew near moreover the feast of unleaven [bread] - called Passover
[G1448](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3957](#)

| Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς
and were seeking the chief priests and the scribes the how
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G4459](#)
ἀνέλωσιν αὐτὸν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
they might put to death him they feared indeed the people
[G0337](#) [G0846](#) [G5399](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2992](#)

| And the chief priests and the scribes sought how they might put him to death; for they feared the people.

3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὅντα
entered moreover Satan into Judas - called Iscariot being
[G1525](#) [G1161](#) [G4567](#) [G1519](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2469](#) [G1510](#)
ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
of the number of the twelve
[G1537](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G1427](#)

| And Satan entered into Judas who was called Iscariot, being of the number of the twelve.

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς
And having gone away he spoke with the chief priests and captains the how
[G2532](#) [G0565](#) [G4814](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4755](#) [G3588](#) [G4459](#)
αὐτοῖς παραδῷ αὐτὸν.
to them he might betray him
[G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

| And he went away, and communed with the chief priests and captains, how he might deliver him unto them.

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
And they rejoiced and agreed him money to give
[G2532](#) [G5463](#) [G2532](#) [G4934](#) [G0846](#) [G0694](#) [G1325](#)

| And they were glad, and covenanted to give him money.

6 καὶ ἔξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν ἄτερ
And he promised and sought opportunity to betray him apart from
[G2532](#) [G1843](#) [G2532](#) [G2212](#) [G2120](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G0817](#)
ὄχλου αὐτοῖς.
[the] crowd to them
[G3793](#) [G0846](#)

| And he consented, and sought opportunity to deliver him unto them in the absence of the multitude.

7 ὥλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ἣ ἦδει
came moreover the day of unleavend [bread] on which it was necessary for
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1163](#)

θύεσθαι τὸ πάσχα.
to be killed the passover lamb
[G2380](#) [G3588](#) [G3957](#)

| And the day of unleavened bread came, on which the passover must be sacrificed.

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών, Πορευθέντες ἔτοιμάσατε ἡμῖν
And he sent Peter and John, having said Having gone prepare for us
[G2532](#) [G0649](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G4198](#) [G2090](#) [G1473](#)

τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.
the passover that we might eat [it]
[G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G5315](#)

| And he sent Peter and John, saying, Go and make ready for us the passover, that we may eat.

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἔτοιμάσωμεν?
- moreover they said to him Where will you we should prepare
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#)

| And they said unto him, Where wilt thou that we make ready?

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰδοὺ, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν,
- moreover he said to them Behold on having entered of you into the city
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

συναντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων; ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς
will meet you a man a pitcher of water carrying follow him into the city
[G4876](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#) [G0941](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;
the house into which he enters
[G3588](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1531](#)

| And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall meet you a man bearing a pitcher of water; follow him into the house whereinto he goeth.

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ Διδάσκαλος,
and you will say to the master of the house to you the teacher
[G2532](#) [G2046](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1320](#)

Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου
Where is the guest room where the passover with the disciples of me
[G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#)

φάγω?
I might eat
[G5315](#)

| And ye shall say unto the master of the house, The Teacher saith unto thee, Where is the guest-chamber, where I shall eat the passover with my disciples?

12 κακεῖνος ὑμῖν δεῖξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ ἔτοιμάσατε.
And he you will show upper room a large furnished there prepare
[G2548](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G1563](#) [G2090](#)

| And he will show you a large upper room furnished: there make ready.

13 ἀπελθόντες δὲ, εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἡτοίμασαν τὸ
having gone moreover they found as he had said to them and they prepared the
[G0565](#) [G1161](#) [G2147](#) [G2531](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#)

πάσχα.
passover
[G3957](#)

| And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

14 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν
And when was come the hour he reclined [at table] and the apostles with
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4862](#)

αὐτῷ.
him
[G0846](#)

| And when the hour was come, he sat down, and the apostles with him.

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν
And he said to them With desire I have desired this - passover to eat
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1939](#) [G1937](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3957](#) [G5315](#)

μεθ' ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.
with you before - I suffer
[G3326](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3958](#)

| And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸς ἔως ὅτου
I say indeed to you that no longer never will I eat thereof until when
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5315](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3755](#)

πληρωθῆ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
it is fulfilled in the kingdom - of God
[G4137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| for I say unto you, I shall not eat it, until it be fulfilled in the kingdom of God.

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ
And having received [the] cup having given thanks he said Take this and
[G2532](#) [G1209](#) [G4221](#) [G2168](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G2532](#)

διαμερίσατε εἰς ἑαυτούς.
divide [it] among themselves
[G1266](#) [G1519](#) [G1438](#)

| And he received a cup, and when he had given thanks, he said, Take this, and divide it among yourselves:

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πίω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ
I say indeed to you that no not will I drink from now of the the
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἔως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.
fruit of the vine until that the kingdom - of God shall come
[G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#)

| for I say unto you, I shall not drink from henceforth of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
And having taken [the] bread having given thanks he broke and gave to them
[G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

λέγων, Τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπέρ ύμῶν διδόμενον; τοῦτο
saying This is the body of me which for you is given this
[G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3778](#)

ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
do in the of me remembrance
[G4160](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0364](#)

| And he took bread, and when he had given thanks, he brake it, and gave to them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
also the cup likewise after which having supped saying This -
[G2532](#) [G3588](#) [G4221](#) [G5615](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1172](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#)

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπέρ ύμῶν
cup [is] the new covenant in the blood of me which for you
[G4221](#) [G3588](#) [G2537](#) [G1242](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#)

ἐκχυννόμενον.
is being poured out
[G1632](#)

| And the cup in like manner after supper, saying, This cup is the new covenant in my blood, even that which is poured out for you.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
But behold the hand of him betraying me [is] with me on the the
[G4133](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#)

τραπέζης;
table
[G5132](#)

| But behold, the hand of him that betrayeth me is with me on the table.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὥρισμένον
because the Son indeed of man according to that having been determined
[G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3724](#)

πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ παραδίδοται.
goes but woe the man to that by whom He is betrayed
[G4198](#) [G4133](#) [G3759](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3860](#)

| For the Son of man indeed goeth, as it hath been determined: but woe unto that man through whom he is betrayed!

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ τίς ἄρα εἴη
And they began to question among themselves this who then it might be
[G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#)

ἔξι αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
of them who this is about to do
[G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3195](#) [G4238](#)

| And they began to question among themselves, which of them it was that should do this thing.

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ τίς αὐτῶν δοκεῖ
there was moreover also a dispute among them this which of them is thought
[G1096](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5379](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1380](#)

εἶναι μείζων.
to be [the] greatest
[G1510](#) [G3173](#)

| And there arose also a contention among them, which of them was accounted to be greatest.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἔθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ
- and he said to them The kings of the Gentiles rule over them and
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2961](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ ἔξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
those exercising authority over them benefactors are called
[G3588](#) [G1850](#) [G0846](#) [G2110](#) [G2564](#)

| And he said unto them, The kings of the Gentiles have lordship over them; and they that have authority over them are called Benefactors.

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω
you moreover not thus [shall be] but the greatest among you let him be
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1096](#)

ώς ὁ νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.
as the younger and the [one] leading as the [one] serving
[G5613](#) [G3588](#) [G3501](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2233](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1247](#)

| But ye shall not be so: but he that is the greater among you, let him become as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν? οὐχὶ¹
who indeed [is] greater the [one] reclining or the [one] serving [Is] not
[G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0345](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1247](#) [G3780](#)

ὁ ἀνακείμενος; ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἰμι, ὡς ὁ
the [one] reclining I however in [the] midst of you as he that serveth
[G3588](#) [G0345](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#)

διακονῶν.
serving
[G1247](#)

| For which is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am in the midst of you as he that serveth.

28 ὑμεῖς δέ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ, ἐν τοῖς πειρασμοῖς
You moreover are those having remained with me in the trials
[G4771](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1265](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3986](#)

μου.
of me
[G1473](#)

| But ye are they that have continued with me in my temptations;

29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετο μοι ὁ Πατήρ μου, βασιλείαν;
And I appoint to you as appointed to me the Father of me a kingdom
[G2504](#) [G1303](#) [G4771](#) [G2531](#) [G1303](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0932](#)

| and I appoint unto you a kingdom, even as my Father appointed unto me,

30 ἵνα ἕσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ
that you might eat and might drink at the table of me in the
[G2443](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5132](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλείᾳ μου; καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλὰς κρίνοντες
kingdom of me and are to sit on thrones the twelve tribes judging
[G0932](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G2919](#)

τοῦ Ἰσραήλ.
of Israel
[G3588](#) [G2474](#)

that ye may eat and drink at my table in my kingdom; and ye shall sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

31 Σίμων, Σίμων, Ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξητήσατο ὑμᾶς, τοῦ σινιάσαι ὡς
Simon Simon Behold - Satan demanded to have you - to sift as
[G4613](#) [G4613](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1809](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4617](#) [G5613](#)

τὸν σῖτον;
- wheat
[G3588](#) [G4621](#)

Simon, Simon, behold, Satan asked to have you, that he might sift you as wheat:

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπῃ ἡ πίστις σου; καὶ
I however begged for you that not might fail the faith of you and
[G1473](#) [G1161](#) [G1189](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1587](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2532](#)

σύ, πότε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.
you when you have turned back strengthen the brothers of you
[G4771](#) [G4218](#) [G1994](#) [G4741](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

but I made supplication for thee, that thy faith fail not; and do thou, when once thou hast turned again, establish thy brethren.

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἔτοιμός είμι καὶ εἰς φυλακὴν,
- and he said to him Lord with you ready I am both to prison
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2092](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5438](#)

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
and to death to go
[G2532](#) [G1519](#) [G2288](#) [G4198](#)

And he said unto him, Lord, with thee I am ready to go both to prison and to death.

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ, ἔως
- and he said I tell you Peter not will crow today [the] rooster until
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4074](#) [G3756](#) [G5455](#) [G4594](#) [G0220](#) [G2193](#)

τρίς με ἀπαρνήσῃ οὐ μὴ εἰδέναι.
three times me you will deny not knowing
[G5151](#) [G1473](#) [G0533](#) [G3361](#) [G1492](#)

And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἀτέρ βαλλαντίου, καὶ πήρας,
And he said to them when I sent you without purse and bag
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3753](#) [G0649](#) [G4771](#) [G0817](#) [G0905](#) [G2532](#) [G4082](#)

καὶ ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε; οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.
and sandals not anything did you lack - and they said Nothing
[G2532](#) [G5266](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#)

| And he said unto them, When I sent you forth without purse, and wallet, and shoes, lacked ye anything? And they said, Nothing.

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἄλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω,
He said therefore to them however now the [one] having a purse let him take [it]
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2192](#) [G0905](#) [G0142](#)

όμοιώς καὶ πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἴμάτιον αὐτοῦ,
likewise also a bag and the [one] not having let him sell the cloak of him
[G3668](#) [G2532](#) [G4082](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4453](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

καὶ ἀγορασάτω μάχαιραν;
and buy [one] a sword
[G2532](#) [G0059](#) [G3162](#)

| And he said unto them, But now, he that hath a purse, let him take it, and likewise a wallet; and he that hath none, let him sell his cloak, and buy a sword.

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι
I say indeed to you that this that has been written it behoves to be accomplished
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1163](#) [G5055](#)

ἐν ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ
in me - And with [the] lawless he was reckoned also indeed the things
[G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#) [G3049](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#)

περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει.
concerning me an end have
[G4012](#) [G1473](#) [G5056](#) [G2192](#)

| For I say unto you, that this which is written must be fulfilled in me, And he was reckoned with transgressors: for that which concerneth me hath fulfilment.

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ιδοὺ, μάχαιραι ὡδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν
- and they said Lord behold swords here [are] two - and he said
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3162](#) [G5602](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, Ἰκανόν ἐστιν.
to them Enough it is
[G0846](#) [G2425](#) [G1510](#)

| And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said unto them, It is enough.

39 Καὶ ἔξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὅρος τῶν
And having gone forth he went according to the custom to the mount -
[G2532](#) [G1831](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1485](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#)

Ἐλαιῶν; ἤκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
of Olives followed moreover him also the disciples
[G1636](#) [G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#)

| And he came out, and went, as his custom was, unto the mount of Olives; and the disciples also followed him.

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ
having come moreover to the place he said to them Pray not
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4336](#) [G3361](#)

εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν.
to enter into temptation
[G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)

| And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεὶς
And he withdrew from them about a stone's throw and having fallen on
[G2532](#) [G0846](#) [G0645](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3037](#) [G1000](#) [G2532](#) [G5087](#)

τὰ γόνατα, προσηγένετο,
the knees he prayed
[G3588](#) [G1119](#) [G4336](#)

| And he was parted from them about a stone's cast; and he kneeled down and prayed,

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ;
saying Father if You are willing take away this cup from me
[G3004](#) [G3962](#) [G1487](#) [G1014](#) [G3911](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4221](#) [G0575](#) [G1473](#)

πλὴν μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
but not the will of me but - of You be done
[G4133](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1096](#)

| saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

43 ὥφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.
appeared moreover to him an angel from heaven strengthening him
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0032](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1765](#) [G0846](#)

| And there appeared unto him an angel from heaven, strengthening him.

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηγένετο. καὶ ἐγένετο ὁ
And having been in agony more earnestly he prayed
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0074](#) [G1617](#) [G4336](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

ιδρῶς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
sweat of him as great drops of blood falling down upon the ground
[G2402](#) [G0846](#) [G5616](#) [G2361](#) [G0129](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| And being in an agony he prayed more earnestly; and his sweat became as it were great drops of blood falling down upon the ground.

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς,
And having risen up from the prayer having come to the disciples
[G2532](#) [G0450](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#)

εὗρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
he found sleeping them from the grief
[G2147](#) [G2837](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3077](#)

| And when he rose up from his prayer, he came unto the disciples, and found them sleeping for sorrow,

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
and he said to them Why are you sleeping Having risen up pray that ye enter not into temptation
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2518](#) [G0450](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#)

εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
you might enter into temptation
[G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)

| and said unto them, Why sleep ye? rise and pray, that ye enter not into temptation.

47 Ἐτι αύτοῦ λαλοῦντος, ἵδοὺ, ὅχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας,
While still of Him as He was speaking behold a crowd and he who is called Judas
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#)
εῖς τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι
one of the twelve was going before them and drew near to Jesus to kiss
[G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G4281](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5368](#)
αὐτόν.
him
[G0846](#)

| While he yet spake, behold, a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them; and he drew near unto Jesus to kiss him.

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
Jesus moreover said to him Judas with a kiss the Son - of man
[G2424](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2455](#) [G5370](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
παραδίδως?
are you betraying
[G3860](#)

| But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

49 ἤδοντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ
having seen moreover those around him what will be said Lord if
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#)
πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?
will we strike with [the] sword
[G3960](#) [G1722](#) [G3162](#)

| And when they that were about him saw what would follow, they said, Lord, shall we smite with the sword?

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ
And struck one a certain of them of the high priest the servant and
[G2532](#) [G3960](#) [G1520](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2532](#)
ἀφεῖλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
cut off the ear his - right
[G0851](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#)

| And a certain one of them smote the servant of the high priest, and struck off his right ear.

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐἤτε ἔως τούτου! καὶ
answering moreover - Jesus said allow you as far as thus And
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1439](#) [G2193](#) [G3778](#) [G2532](#)
ἀψάμενος τοῦ ὡτίου, ιάσατο αὐτόν.
having touched the ear he healed him
[G0680](#) [G3588](#) [G5621](#) [G2390](#) [G0846](#)

| But Jesus answered and said, Suffer ye them thus far. And he touched his ear, and healed him.

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτὸν, ἀρχιερεῖς,
said moreover Jesus to those having come out against him chief priests
[G3004](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3854](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0749](#)

καὶ στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ ληστὴν
and captains of the temple and elders As against a robber
[G2532](#) [G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#)

ἔξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων?
have you come out with swords and clubs
[G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#)

| And Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and elders, that were come against him, Are ye come out, as against a robber, with swords and staves?

53 καθ' ἡμέραν ὅντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἔξετείνατε
every day being of me with you in the temple not you stretched out
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#) [G1614](#)

τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ; ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἔξουσία
the hands against me but this is of you the hour and the power
[G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3778](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#)

τοῦ σκότους.
of the darkness
[G3588](#) [G4655](#)

| When I was daily with you in the temple, ye stretched not forth your hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν
having seized moreover him they led [Him away] and led into the house
[G4815](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0071](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

τοῦ ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἤκολούθει μακρόθεν.
of the high priest - and Peter was following afar off
[G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G3113](#)

| And they seized him, and led him away, and brought him into the high priest's house. But Peter followed afar off.

55 περιαψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ
they having kindled moreover a fire in [the] midst of the courtyard and
[G0681](#) [G1161](#) [G4442](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#)

συνκαθισάντων, ἔκάθητο ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.
having sat down together was sitting - Peter among them
[G4776](#) [G2521](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3319](#) [G0846](#)

| And when they had kindled a fire in the midst of the court, and had sat down together, Peter sat in the midst of them.

56 ἴδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ
having seen moreover him a servant girl certain sitting by the light and
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3814](#) [G5100](#) [G2521](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#)

ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.
having looked intently on him said Also this one with Him was
[G0816](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#)

| And a certain maid seeing him as he sat in the light of the fire, and looking stedfastly upon him, said, This man also was with him.

57 ὁ δὲ ἤρνήσατο, λέγων, οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.
- but he denied [it] saying not I do know him woman
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1135](#)

But he denied, saying, Woman, I know him not.

58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἔτερος ἵδων αὐτὸν, ἔφη, Καὶ σὺ ἔξι αὐτῶν εἰ.
And after a little another having seen him said Also you of them are
[G2532](#) [G3326](#) [G1024](#) [G2087](#) [G3708](#) [G0846](#) [G5346](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#)
ό δὲ Πέτρος ἔφη, Ἐνθρωπε, οὐκ εἰμί.
- but Peter said Man not I am
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1510](#)

And after a little while another saw him, and said, Thou also art one of them. But Peter said, Man, I am not.

59 καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διῆσχυρίζετο, λέγων,
And having elapsed about hour one other a certain strongly affirmed [it] saying
[G2532](#) [G1339](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1520](#) [G0243](#) [G5100](#) [G1340](#) [G3004](#)
Ἐπ' ἀληθείας καὶ οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν; καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν.
In truth also this one with Him was also indeed a Galilean he is
[G1909](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3778](#) [G326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1057](#) [G1510](#)

And after the space of about one hour another confidently affirmed, saying, Of a truth this man also was with him; for he is a Galilæan.

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἐνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ
said moreover - Peter Man not I know what you say And
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2532](#)
παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἔφώνησεν ἀλέκτωρ.
immediately while he was speaking of him crowded the rooster
[G3916](#) [G2089](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G0220](#)

But Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

61 καὶ στραφεὶς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ; καὶ ὑπεμνήσθη ὁ
And having turned the Lord looked at - Peter and remembered -
[G2532](#) [G4762](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1689](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G5279](#) [G3588](#)
Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα
Peter the word of the Lord how he said to him - Before [the] rooster
[G4074](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4250](#) [G0220](#)
φωνῆσαι σήμερον, ἀπαρνήσῃ με τρίς.
crows today you will deny me three times
[G5455](#) [G4594](#) [G0533](#) [G1473](#) [G5151](#)

And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how that he said unto him, Before the cock crow this day thou shalt deny me thrice.

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
And having gone forth outside he wept bitterly
[G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G2799](#) [G4090](#)

And he went out, and wept bitterly.

63 καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες.
And the men who are holding him mocked him beating [him]
[G2532](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G4912](#) [G0846](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1194](#)

And the men that held Jesus mocked him, and beat him.

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπτον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ>
and having blindfolded him they were striking his - face and
[G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G2532](#)

ἐπηρώτων λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
were asking saying Prophesy who is the [one] having struck you
[G1905](#) [G3004](#) [G4395](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#) [G4771](#)

| And they blindfolded him, and asked him, saying, Prophesy: who is he that struck thee?

65 καὶ ἔτερα πολλὰ βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν.
And other things many blaspheming they said to him
[G2532](#) [G2087](#) [G4183](#) [G0987](#) [G3004](#) [G1519](#) [G0846](#)

| And many other things spake they against him, reviling him.

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,
And when it became day were gathered together the elderhood of the people
[G2532](#) [G5613](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4244](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον
chief priests both and scribes and they led him into the council
[G0749](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#)

αὐτῶν, λέγοντες,
of them saying
[G0846](#) [G3004](#)

| And as soon as it was day, the assembly of the elders of the people was gathered together, both chief priests and scribes; and they led him away into their council, saying,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπόντον ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
If you are the Christ tell us. But he said unto them, If I tell you, ye will not believe:
[G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1437](#) [G4771](#)

εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
I should tell no not would you believe
[G3004](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

| If thou art the Christ, tell us. But he said unto them, If I tell you, ye will not believe:

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
if moreover I should ask [you] no not would you answer
[G1437](#) [G1161](#) [G2065](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0611](#)

| and if I ask you, ye will not answer.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
from - now on also will be the Son of man sitting at
[G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#)

δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
[the] right hand of the power - of God
[G1188](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

| But from henceforth shall the Son of man be seated at the right hand of the power of God.

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ; οὐδὲν
they said moreover all You then are the Son of God - - and
[G3004](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#)

πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὦμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι.
to them he said You say that I am
[G4314](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

| And they all said, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ξτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν; αὐτοὶ γὰρ
- and they said What any more have we of witness need we ourselves indeed
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2192](#) [G3141](#) [G5532](#) [G0846](#) [G1063](#)

ἡκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
have heard [it] from the mouth of him
[G0191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

| And they said, What further need have we of witness? for we ourselves have heard from his own mouth.